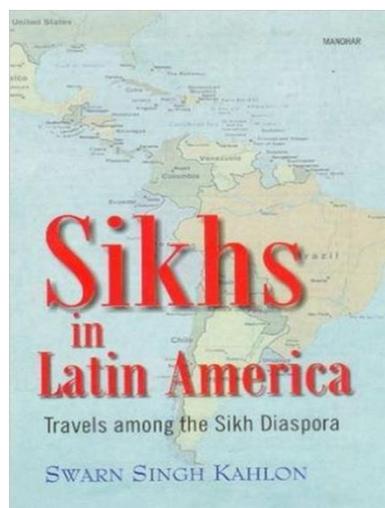


Reseña de: Singh Kahlon, S. (2012). *Sikhs in Latin America. Travels among the Sikh Diaspora*. New Delhi: Manohar, 361 pp. ISBN: 978-8173049385.



María Florencia Margonari ¹

Facultad de Ciencias Sociales, UNLZ

Material original autorizado para su primera publicación en el *Journal de Ciencias Sociales*, Revista Académica de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Palermo.

El libro de Swarn Singh Kahlon se propone un primer abordaje de comunidades pequeñas de emigrados Sikh, asentadas en países latinoamericanos, al tiempo que mencionar brevemente aquellos elementos que surgen, en el marco de ese abordaje, del movimiento Ghadar, organización pro independencia de la India del poder británico, fundada a inicios del siglo XX por inmigrantes de Punjab en Estados Unidos y Canadá (Bhoi, 1998) y algunas notas sobre la inmigración ilegal de Sikhs. Planteado por el autor como un cuaderno de viaje, rescata la voz de numerosos protagonistas de tal migración, al tiempo que

¹ Licenciada en Trabajo Social (Facultad de Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Lomas de Zamora). Becaria del proyecto "La migración india en el Uruguay y su relación con el país de origen y el de residencia: identidad y participación" (desarrollado en UNICOM, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Lomas de Zamora, en el marco del Programa Nacional de Incentivos Docentes), dirigido por la Dra. Lía Rodríguez de la Vega. La reseña se lleva a cabo en el marco de dicho proyecto. Correo electrónico: liadelavega@yahoo.com

valiosos elementos que pueden ser continuados en estudios posteriores, buscando captar la atención de los académicos hacia el tema.

El libro se divide en Introducción y trece capítulos, de los cuales el último alude a las Conclusiones. Cuenta además con Apéndices que permiten sumar copias de documentos de emigrados, artículos, estadísticas oficiales, etc.

En el primer capítulo, "Sikhs en movimiento. De Punjab a Latinoamérica", el autor alude a las características generales de la movilidad entre los Sikhs, señalando que incluso el iniciador de la fe Sikh, Guru Nanak, era un gran viajero, que llegó hasta a países del Medio Oriente y recuerda que bajo el gobierno británico de la India, la zona de Punjab vivió una gran emigración dentro y fuera de India. Agrega que desde el comienzo del siglo XX, los Sikhs eligieron fundamentalmente América del Norte como destino de su migración pero, al no poder vencer las restricciones migratorias opuestas, algunos fueron llegando a América Latina, especialmente a México y Argentina. Luego, caracteriza la diáspora india en el mundo y describe la emigración de otros grupos indios tales como los Gujaratis, Bengalíes, etc.

En el segundo capítulo, "Viajes entre los Sikh de Latinoamérica. Observaciones generales, gurdwara, impacto de la migración, diario de viaje y notas", hace una primera aproximación a Latinoamérica, considera las estimaciones del reporte del gobierno indio para la región y avanza al relato de su viaje por Latinoamérica.

En el tercer capítulo, "Sikhs en Argentina", describe la historia del grupo en el país, recogiendo distintos testimonios que dan cuenta de ello, en Argentina y en Punjab (considerando los retornados). Agrega que los primeros emigrados Sikh escucharon hablar del país como "Tina", posiblemente porque esta era una manera más sencilla de aludir al nombre real del mismo. Considera también los arribos más recientes y la situación de la segunda y tercera generación. Un apunte de particular interés es el rescate de la mención que hace Baba Bhagat Singh, líder del movimiento Gadhar, de la visita de algunos miembros del mismo a la Argentina, alrededor de 1930 e incluso de la presencia de delegados argentinos del movimiento en el Encuentro mundial de miembros del mismo, en Moscú (20 % de los 71 delegados presentes eran argentinos).

En el cuarto capítulo, “Sikhs en Belice”, país de la costa este de Centro América, que si bien sostiene al inglés como lengua oficial, posee también hablantes de castellano y creole. En una dinámica similar, rescata la historia de los primeros emigrados allí y la voz de nuevos.

En el quinto capítulo, “Sikhs en Bolivia”, señala que este país recibió la llegada de emigrados Sikh a Santa Cruz de la Sierra, en la década del '80, en busca de su “El Dorado”, habiendo la mayoría retornado a Punjab o partido hacia América del Norte. Comenta que en la década del '80, se publicitaron tierras bolivianas para cultivo, a muy bajo precio, que fueron compradas por pequeños grupos de Sikhs pero, tras emigrar, la falta de lluvias e inadecuada irrigación causó la debacle de tales inversiones. Sin embargo, en la década del '80, los emigrados construyeron un gurdwara, cerca de Santa Cruz de la Sierra. Las entrevistas se realizaron tanto en Bolivia como en Punjab.

El sexto capítulo, “Sikhs en Brasil”, comenta la existencia de evidencias del desembarco obligado de emigrados Sikhs en puertos brasileños -en su camino a Estados Unidos-, desde donde viajaron hacia la Argentina. Agrega que existe evidencia de emigración hacia Brasil tan temprano como en 1912 e incluso se sabe que Brasil realizó publicidad en la India para atraer agricultores al país. Señala que hay alrededor de 40 familias, asentadas en San Pablo y otras ciudades, producto de una migración en las décadas del '70 y '80. Agrega que uno de los establecimientos más tempranos de Yogi Bhajan y su fundación, en Sudamérica, fue precisamente en este país. Subhag Kaur Khalsa (americana) y su esposo, Gurusewak Singh Khalsa, brasileño, mudados a San Pablo en 1987, abrieron en 2004, un gurdwara. Por otro lado, declara que no existen antecedentes de relación alguna con cuadros del movimiento Gadhar aunque irónicamente un tío de Shaheed Bhagat Singh vivió en Río de Janeiro, por un tiempo.

El séptimo capítulo, “Sikhs en Cuba”, continúa la tónica de los anteriores, señalando que la migración Sikh a ese país se registra desde el inicio del siglo XX, en camino a Estados Unidos, Centro América o Sudamérica, no resultando sencillo encontrarlos. Tras las breves notas contextuales acerca del país, da cuenta de diversos testimonios. El octavo capítulo, “Sikhs en Ecuador”, por su parte, aporta el curioso dato de una versión que sostiene que en 1985 se inauguró una Embajada de Khalistán -estado separado de India, que propuso el movimiento político de liberación en la región de Punjab-, en la ciudad de Quito, sin embargo, su locación no pudo ser encontrada por el autor, ni tampoco otras historias sobre el tema, corroboradas. Las entrevistas dan cuenta de los testimonios de los que parecen ser muy pocos emigrados Sikhs asentados allí.

El noveno capítulo, “Sikhs en México”, rescata diversos testimonios de emigrados en ese lugar y el décimo, “Sikhs en Panamá”, da cuenta de la construcción de un gurdwara en la ciudad de Panamá en 1986, sumando testimonios de los emigrados residentes ahí.

El capítulo once, “Sikhs en otros países de Sudamérica y Centroamérica”, recorre otros países que poseen pocos emigrados Sikhs, como Uruguay, Perú, Chile, Venezuela, y Costa Rica (mencionando también el caso de Surinam) y permite mostrar, según el autor, la dificultad en la obtención de información sobre las pequeñas comunidades emigrantes Sikh. El capítulo doce, “Americas: from north to south. Maharaja-you have parked your elephant in the wrong place”, da cuenta de la propia experiencia migrante del autor, en Estados Unidos hacia fines de la década del '50, como estudiante y posteriormente como profesional.

El capítulo trece aborda las conclusiones, señalando que aunque la mayor parte de la bibliografía consultada por él plantea la llegada de emigrados Sikh a América Latina como un fenómeno más tardío que su acceso a Estados Unidos y Canadá, los testimonios recogidos le permiten situar tal llegada en la última década del siglo XIX (cabe recordar aquí que Rodríguez de la Vega, 2006, menciona que el primer antecedente de la presencia de personas provenientes de la India en Argentina puede hallarse en el censo nacional argentino de 1895 y que en la entrevista de Singh Kahlon a Baldev Singh, en Punjab, el mismo señala que el primer emigrado Sikh llegó a la Argentina en 1879). Rescata de su trabajo el surgimiento de lo que denomina el “dilema de las comunidades pequeñas”, relacionado con el mantenimiento de la religión y cultura Sikh, que ponen en discusión qué define ser Sikh y cuál es el rol que juegan/deberían jugar las instituciones Sikh fundamentales, en su relación con las comunidades emigradas de pequeño número. Resalta el hecho de que el tema de la casta no aparece como un factor significativo en estas comunidades (recordemos que autores como Sewa Singh, 1989; Sato, 2012, consideran esa temática como relevante en comunidades Sikhs más numerosas, en otros contextos). Señala también la necesidad de profundizar los estudios sobre estas comunidades más pequeñas, al tiempo que comenta el rol que a su entender debe desempeñar el gobierno de Punjab en esa tarea.

Finalmente, los apéndices dan cuenta de cuestiones metodológicas, documentos, artículos, fotografías, etc.

El libro, centrado en una primera aproximación a los emigrados Sikh en Latinoamérica, cumple con acercar un primer panorama acerca de los mismos en cada país considerado y su trayectoria migratoria,

procesos de adaptación, desarrollo de los elementos identitarios y nuevas generaciones. En ese derrotero, suma un elemento de mucho interés cual es la realización de entrevistas también en la zona de Punjab (India) a los retornados, lo que permite agregar datos que contribuyen a una comprensión global más clara y certera de la emigración de esa zona hacia los distintos países considerados. De igual manera, recupera distintos materiales que suman su aporte, como documentos producidos por migrantes, otros documentos, artículos de distintos medios de prensa (que aportan la mirada local o de terceros países acerca de la movilidad considerada), al tiempo que datos estadísticos producidos por el gobierno de la India, en el marco de sus políticas para con los emigrados. En suma, el texto propuesto permite una primera aproximación a este subgrupo de los emigrados indios a lo largo de toda América Latina y, fundamentalmente (rescatando el esfuerzo del autor en su visita a todos los países mencionados y su tarea en cada uno de ellos), estimula a los lectores académicos, interesados, autoridades e incluso de la propia comunidad a seguir profundizando al interior del universo de la emigración de la India, focalizándose en los Sikhs y su trayectoria fuera de la India.

Florencia Margonari.

Referencias bibliográficas

Bhoi, S. (1998). GHADAR. The Immigrant Indian Outrage Against Canadian Injustices 1900 – 1918. Tesis de Maestría. Queen's University. Kingston, Ontario, Canadá.

Rodriguez de la Vega, L. (2006). Las diásporas en las relaciones internacionales. La inmigración india en Argentina; primera y segunda generación. (Tesis de Doctorado). Facultad de Ciencias Sociales, Universidad del Salvador, Buenos Aires.

Sato, K. (2012). Divisions among Sikh Communities in Britain and the Role of Caste System: A Case Study of Four Gurdwaras in Multi-Ethnic Leicester. *JPS*, 19 (1). Recuperado de http://www.global.ucsb.edu/punjab/journal/v19_1/1-KiyatakaSatoCasteDivisionsinLeicester.pdf

Sewa Singh, K. (1989). *The Sikhs and caste: a study of the Sikh community in Leeds and Bradford*. Tesis de Doctorado. University of Leeds, Reino Unido.